



ИНФОРМАЦИОНЕН ТУЛ

Приложение към брой 12/2000

на Информационен бюлетин
„Реформата в местното самоуправление“



ПОБРАТИМЯВАНЕ МЕЖДУ ГРАДОВЕТЕ: ФИНАНСИРАНЕ НА ДЕЙНОСТИ И МЕРОПРИЯТИЯ ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА ПОБРАТИМЯВАНЕТО МЕЖДУ ГРАДОВЕТЕ

ПОКАНА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ DG EAC NO 75/00

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поканата за предложения е разработена с оглед подпомагането на мероприятия и дейности, които допринасят за сближаването между хората и подсилват чувството им за принадлежност към Европа. Финансова помощ се предоставя за дейности, свързани с:

I. Обмен на граждани от побратимени градове и побратимени общини;

II. Тематични конференции, които допринасят за развитие на идеята и сферите за побратимяване; Образователни и информационни семинари за координаторите на програми за побратимяване.

Настоящата покана за предложения е насочена към градове и общини, а също така и към местните власти и асоциациите на местните власти от *страните членки на Европейския съюз и от страните в Централна и Източна Европа, Кипър, Малта, Балтийските републики и Турция*. Нейната цел е да насърчава побратимяването между градовете, като стимулира укрепването на вече съществуващи връзки и разгръщане на нови инициативи за побратимяване.

Европейската комисия разглежда само проекти, в които участват, от една страна, страните членки на ЕО, а от друга - представители на групата държави, посочени по-горе.

2. УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ

2.1. Предложенията за финансиране на мероприятия и дейности, свързани с **обмен на граждани от побратимени градове и общини**, трябва да отговарят на следните условия:

◆ Предложението трябва да бъде изготвено от името на общинската администрация или от името на Комитета за побратимяване на града домакин;

◆ Предложението следва да съдържа подробна висококачествена програма за размяната на граждани, включваща всички участници и третираща ясно дефинирана европейска тема;

◆ Проектът трябва да цели укрепването на стари или установяването на нови връзки на побратимяване;

◆ Когато се кандидатства за първи път с проект по програмата, следва да се приложат доказателства за подготовката на нови връзки на побратимяване.

Фондацията за реформа в местното самоуправление подпомага българските общини за разширяване на международните им връзки и активно съдейства за изграждане на широка мрежа от партньори. ФРМС работи в сътрудничество с органите на Европейския съюз в тази област, ежегодно публикува информация за програмата на Европейската комисия **„Финансова подкрепа за побратимяване между градовете“** и оказва техническа помощ на български общини за участие в нея. С настоящото издание ви предоставяме обща информация и **актуалните условия за участие в програмата през 2001 година**

2.2. Тематични конференции и образователни семинари

Проектите, свързани с мероприятия и дейности в тези области трябва да отговарят на следните условия:

- ◆ За финансова помощ по тази схема могат да кандидатстват местните и регионални власти, както и техните федерации и асоциации от страните членки на ЕО или от страните, упоменати в т. 1.
- ◆ Трябва да се предложи програма, която да бъде насочена към по-интензивен диалог между страните и обмяна на опит между побратимените градове и общини. Програмата трябва да съдържа ясно формулирани цели и задачи, целевата група, темата или темите, които обхваща, методите, които ще се използват и очакваните резултати.

Тематичните конференции трябва да третират теми с общоевропейско значение в контекста на връзките за побратимяване и да включват участието на хора, които по-дълбоко познават темата, предмет на конференцията.

Образователните семинари трябва да са така организирани, че да осигуряват висококачествено обучение за координаторите на програми за побратимяване, като им дават възможност да придобиват знания и умения за разгръщане на инициативи за побратимяване в Европейски контекст.

2.3. Не се финансират проекти, които са свързани с:

- ◆ обмени между общини в една и съща държава;
- ◆ обмени, за които кандидатурата е подадена от гостуващия град;
- ◆ обмени и мероприятия, в които не участва град или община от страна, член на ЕО;
- ◆ обмени, в които са включени по-малко от 10 души от гостуващата община, или, в случай че се организира многостранна размяна с участието на повече от 5 общини, ако в размяната участват по-малко от 5 души от всяка гостуваща община;
- ◆ тематични конференции и семинари, които обхващат по-малко от 20 души;
- ◆ обмен, в който са включени предимно представители на местните власти или общински служители;
- ◆ проекти за размени, конференции и семинари, с които би могло да се кандидатства за подкрепа по други европейски програми;
- ◆ обмени от туристически и фолклорен характер, както



и пътувания за почивка;

- ◆ обмени, конференции и семинари със стопанска цел;
- ◆ размени, чиито участници са градове, които предишната година вече са получили финансова подкрепа за дейност със същото съдържание и целева група.

3. КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР НА ДЕЙНОСТИТЕ, КОИТО МОГАТ ДА ПОЛУЧАТ ФИНАНСИРАНЕ

3.1. Създадена е Комисия за оценка на кандидатурите. Тя ще преценява доколко всеки проект е подходящ за финансиране, както и размера на финансирането в зависимост от темата, която се третира, и характера на дейността. Комисията си запазва правото да осигури разпределение на субсидираните проекти по географски признак, за да гарантира оптимално покритие на територията на общността. За да се отпусне финансиране, дейностите по проекта трябва да допринасят за постигане на целите формулирани в т. 1.

3.2. Обмен на граждани и тематични конференции

3.2.1. С приоритет ще бъдат финансирани проекти, свързани със **следната тематика** в контекста на Европейската интеграция:

- ◆ Диалог по основната проблематика на Европа, а именно: институции, социален модел, разширяване на Европейския съюз;
- ◆ Фундаментални човешки права и европейското гражданство;
- ◆ Борба срещу расизма и ксенофобията;
- ◆ Опазване на околната среда в Европа;
- ◆ Културно разнообразие на Европа;

- ◆ Млади хора и образование (работа в мрежа между училищата, обучение по Интернет);
- ◆ Роля на инвалидите в обществото;
- ◆ Развитие на местната икономика и партньорствата;
- ◆ Европейски информационни мрежи и средства за комуникация.

• С приоритет ще се ползват и проекти за:

- ◆ срещи и обмени във връзка с подготовката и сключване на нови договори за побратимяване, особено между общини от региони, където побратимяването е слабо разпространено, и в частност от страните, започнали преговорите за присъединяване;
- ◆ обмени между побратимени градове от няколко държави (многостранен обмен);

- ◆ обмени между малки градове (с жители по-малко от 5000 души);
- ◆ обмени между побратимени градове и общини в неравностойно положение поради географското им разположение (голямата им отдалеченост едни от други, градове от периферията на Европейския съюз, градове, разположени на острови) или такива, които се намират в слабо развити региони;
- ◆ размени, които ангажират в преобладаващата си част млади хора и жени;
- ◆ размени, включващи градове и общини от държави, в които се говорят рядко срещани езици;
- ◆ дейности, свързани с общоевропейски кампании или събития;
- ◆ дейности, които осигуряват най-добрата връзка между резултати и разходи.

За разлика от предишната година може да се кандидатства и за финансиране на обмен на граждани, свързани със спортни прояви, но само в случай, че проявата е с образователен, а не със състезателен характер.

Проектите могат да включват участници от всякакъв вид социални и възрастови групи. Важно е обменът да бъде адаптиран към участниците в него (т.е. деца, млади хора, възрастни), да укрепва връзките и да подобрява разбирането между хората в заобикалящата ги социална, икономическа, професионална, политическа и културна среда. Това трябва да бъде ясно отразено в програмата за мероприятиято.

3.3. Семинари за обучение на координатори на програми за побратимяване

С приоритет ще се финансират семинари в следните области:

- ◆ теория и практика на побратимяването за модерните общини;
- ◆ третиране на европейските теми при побратимяване между общините;
- ◆ сравнение на особеностите в работата по побратимяването в различните държави;
- ◆ транснационално коопериране между общини на европейско равнище;
- ◆ възможност за получаване на информация за Европейския съюз;
- ◆ административни структури и мисии на местните власти в европейски контекст.

4. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ:

◆ Общата годишна сума, предназначена за побратимяване, се определя от бюджетни специалисти на Европейската комисия.

◆ Финансовата помощ покрива половината от общите разходи, необходими за осъществяване на проекта. Организаторите трябва да представят документ, който потвърждава съфинансиране в рамките на 50 % на проекта.

◆ Максималната стойност на финансирането не може да надвишава 50 000 евро за проект, а минималната е в рамките на 1 000 евро.

◆ Финансирането се отпуска за еднократни дейности и не дава на кандидатстващите институции автоматични права за финансиране на дейности в следващи години. То покрива периода за осъществяване на проекта.

◆ Кандидатстващият проект не трябва да ползва друга финансова подкрепа от ЕО за посочената дейност.

4.1. Приемливи разходи:

Финансирането може да покрие следните разходи:

- ◆ за пътувания и преки организационни разходи;
- ◆ наем помещения;
- ◆ за консумативи и разходи, директно свързани със събитието;
- ◆ за използване на техническо оборудване;
- ◆ за превод;
- ◆ за публикации (този вид разходи

не могат да надвишават 10% от общия бюджет);

- ◆ за участие на външни сътрудници;
- ◆ локален транспорт (по време на мероприятиято);
- ◆ административни разходи (максималната им стойност може да достига до 20% от общия бюджет, включително възнаграждения и оперативни разходи за организация, директно свързани с проекта).

4.2. Не се покриват следните разходи:

- ◆ за пътуване при размяната на граждани, когато разстоянието между града домакин и града гост е по-малко от 250 километра;

Трябва да подчертаем, че през 2001 г. общините, отстоящи на разстояние до 250 км една от друга, ще имат



право да кандидатстват за финансиране на обмени на граждани, но при гореупоменатото ограничение за покриване на разходите;

- ◆ за пътувания до места, отдалечени от града домакин;
- ◆ за мероприятия, организирани със стопански мотиви.

Гореспоменатите приемливи разходи се вземат под внимание, ако не са направени преди датата, от която започва събитието, както е описано в точка 6.

5. ИЗВЕЩАВАНЕ И ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ФИНАНСИРАНЕТО:

- ◆ градовете и организациите, кандидатстващи за финансово подпомагане, се уведомяват за решението на Комисията във възможно най-кратък срок;
- ◆ ако финансирането се отпусне от Комисията, стандартното споразумение, изчислено в евро се изпраща до бенефициента и стартира според сроковете, условията и утвърдения размер;
- ◆ Комисията решение е окончателно;
- ◆ за финансиране, което възлиза на повече от 20 000 евро, предварително се отпускат 50% от разходите. Когато финансирането е под 20 000 евро, сумите се отпускат, след като Комисията одобри доклада за дейността, списъка на участниците, подробния отчет за приходите и разходите и другите изискуеми документи. Отчетът трябва да е с точен баланс и дата, преизчислен в евро, заверен и подписан от ръководителя на проекта;
- ◆ подборът на бенефициент не обвързва Комисията с предоставянето на финансова подкрепа, която да отговаря на изискваната от кандидатстващата институция. Отпуснатата сума не може да надвишава предварително заложената по проекта;
- ◆ бенефициентът се задължава да изпълни проекта, така както е описан при кандидатстването за финансиране. При включване на разходи, които не са заложили в предварителното споразумение, Комисията може да изиска частично или цялостно възстановяване на отпуснатите средства;
- ◆ ако действителните разходи след приключване на проекта са по-малко от предварителните изчисления, Комисията може да употреби уговорения размер и бенефициентът трябва да възстанови получените суми, които вече са преведени, но надвишават крайния баланс;



◆ подбраните проекти могат да подлежат на последващи проверки и оценки. Представител на организацията трябва да представи подписан документ, в уверение на това, че сумите са изразходвани целесъобразно, и да позволи на Комисията (и/или на европейска одиторска организация) да се увери в истинността на сметките, ако тя пожелае;

◆ бенефициентът трябва да публикува факта, че е получил финансова подкрепа от Европейската Комисия.

6. ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪВ ВРЕМЕТО:

Кандидатури се подават на три етапа:

- ◆ **първа фаза:** до 22 декември 2000 година, за събития, които ще се проведат в периода 1 февруари - 30 април 2001;
- ◆ **втора фаза:** до 9 март 2001 година, за инициативи, предвидени за периода 1 май - 30 септември 2001;
- ◆ **трета фаза:** до 10 август 2001 за събития, предвидени за 1 октомври - 31 декември 2001.

Кандидатури, представени извън горепосочения график, не се разглеждат. Взема се под внимание пощенското клеймо. Изпращат се следните документи:

1. Официално писмо за кандидатстване, **с дата и подпис от ръководителя на проекта;**
2. Попълнен **формуляр**, подписан от ръководителя на проекта, който съдържа балансиран **бюджет** на разходите в евро, доказателство за **съфинансиране** в размер най-малко на 50% от стойността на проекта, **подробен бюджет** на транспортните разходи за гостуващия град/градове, имената на хората, ангажирани с проекта, като се посочат техните отговорности и длъжности;
3. Подробна програма на мероприятието;
4. Банковите данни на кандидатстващата организация;
5. За размяна между граждани се прилага и писмо от общинската администрация и копие на официалния документ за побратимяването или съответно документи, които доказват подготовката за установяване на ново побратимяване. ◆

На вниманието на всички български общини, които търсят партньори в страните от Европейския съюз:

Можете безплатно да се включите в база данни за търсене на европейски партньор на следния Интернет-адрес:

<http://www.eupraxis.com/C320p07.htm>